

# Tsuyama Santa Fe News

Vol.23

津山サンタフェ友好協会機関紙

第23号

2016年9月1日



発行：津山サンタフェ友好協会

事務局：708-8501 岡山県津山市山北520 津山市地域振興部協働推進室内

電話：0868-32-2032 ファックス：0868-32-2152

メール：kyoudou@city.tsuyama.lg.jp

## サンタフェ

# コミュニティカレッジTMP校 高校生が来津

平成28年6月10日～6月14日

TMP early college charter school students visited Tsuyama

June 10 to June 14, 2016

2016年6月10日(金)から、6月14日(火)にかけて、サンタフェ市のコミュニティカレッジTMP校の高校生14名、引率教諭2名、引率教諭家族1名、合計17名が、津山市に滞在しました。

一行は東京、京都、奈良で観光を楽しんだ後、新幹線で、岡山駅に到着。日本三名園の1つ「後樂園」を観光後、午後5時半に津山国際ホテルに到着しました。津山国際ホテルでホストファミリーと津山サンタフェ友好協会の会員との対面式兼歓迎会を行いました。歓迎会の後、それぞれのホストファミリーと一緒に家に帰り、いよいよ5日間の津山滞在が始まりました。

The delegation from TMP early college charter school, which consisted of 14 students, 3 leaders have stayed in Tsuyama from June 10 to June 14, 2016.

The delegation enjoyed sightseeing at Tokyo, Kyoto and Nara, then left for Okayama and Tsuyama. After they visited 'Kouraku-en garden', one of the three outstanding garden in Japan, arrived at Tsuyama international hotel.

The welcome party held at Tsuyama international hotel by the Tsuyama-Santa Fe friendship society with the host families.

After the party, the delegation went to the host family's home each other and spent the first night in Tsuyama with their host families.

5 days stay in Tsuyama finally begun.

# 滞在スケジュール

暮らし、ほんもの。



Itinerary 2016 in Tsuyama

| day/<br>month | time      | schedule                                 |
|---------------|-----------|--|
| 10-Jun        | 11:05     | NOZOMI arrival:<br>okayama station       |
|               | 12:00     | lunch                                    |
|               | 14:00     | Korakuen sightseeing                     |
|               | 17:00     | the delegation arrival                   |
|               | 18:00     | the welcoming party<br>will start at 6pm |
|               | 20:00     | party close (8pm)                        |
| 11-Jun        | 8:30      | assemble at tsuyama<br>city holl parking |
|               |           | 1day field trip by bus                   |
|               | 18:45     | homestay                                 |
| 12-Jun        | all day   | homestay                                 |
| 13-Jun        | 8:30      | meeting                                  |
|               |           | visiting tsuyama<br>higashi high school① |
|               | pm        | visiting tsuyama<br>higashi high school② |
|               | 16:00     | host family pick you up                  |
| 14-Jun        | 8:30      | meeting                                  |
|               | till noon | visiting tsuyama<br>syogyo high school③  |
|               | 14:00     | leaving tsuyama                          |
|               | 15:45     | arrival:okayama station                  |
|               | 16:30     | NOZOMI departure:<br>okayama station     |



後楽園(岡山市)にて



津山国際ホテルにて歓迎会



山陰海岸へ  
バス旅行



津山東高校にて交流



津山商業高校生徒と交流(衆楽園にて)

第1日目 平成28年6月10日(金)  
Day 1 Friday, June 10

津山国際ホテルにて歓迎会を開催

## まずは、自己紹介 (Self-introduction) ❀❀❀ ❀❀❀❀



日本語での自己紹介。  
みんな緊張していました。

Self intrduction  
The students seemed to be nervous!

## ☆☆☆☆ホストファミリーと対面 (Meeting with host)

よろしくお願いします！！  
今日から5日間お世話になる  
ホストファミリーとの対面にドキ  
ドキです☆

Nice to meet you!  
So excited to see the host family,  
the students are going to stay  
with for 5days



## 歓迎の催し (Reception party) ♪

宮坂流銭太鼓保存会による  
迫力の演舞を観覧。  
Watching the demonstration by  
Miyasaka-ryu Zenidaiko



法被を着て「和っしょい津山」を踊りました♪  
みんなの笑顔が見えました(\*^v^\*)

Wearing Happi coat, the students danced  
'Wasshoi Tsuyama' with everyone and  
enjoyed the party.

第2日目 平成28年6月11日(土)  
Day 2 Saturday, June 11

α α α α α α α α α α α α α α α α  
**山陰海岸へバス旅行(Fieldtrip)**  
α α α α α α α α α α α α α α α α

滞在2日目は、山陰海岸へのバス旅行でした。サンタフェは内陸に位置するため、海の存在は訪問団にとって珍しく、とても楽しんでいました。砂浜や海水浴を楽しんだあとは、山陰海岸を巡る観光船にのり、岩石や海岸を観察しました。長い年月をかけて波に浸食された岩は芸術的な地形で、訪問団はカメラ片手にたくさんの写真を撮っていました。

The 2<sup>nd</sup> day, the delegation went to field trip to Sanin seashore. Since Santa Fe is located inside the US, people who live in Santa Fe have few chance to enjoy the ocean. So dose the students and They enjoyed the beach and swimming. Also, the students ride on the sightseeing tour boat and saw seashore and strangely shaped boulders. The boulders eroded by the wave for long time is artistic shape and the students took so many pictures holding their camera.



早速、砂浜で遊んでます♪日本海の砂はさらさらで、気持ちいい～。

Enjoyed the beach! Japan sea sand is so smooth and dry feel nice to touch.

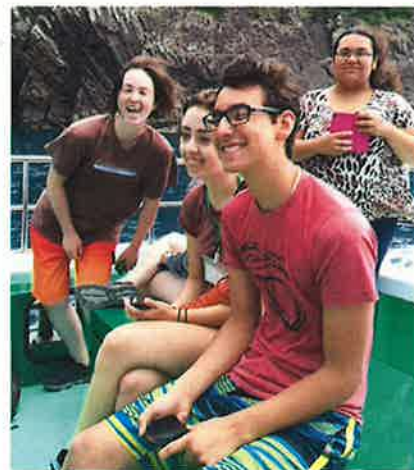


人魚姫になりました～☆

Shapeshifting to mermaid!



ビーチで楽しむサンタフェ高校生  
How was the beach? Seemed they enjoying



遊覧船に乗って、海岸を背景に、はいチーズ！  
みんな笑顔が素敵ですね！！

On the tour boat, you have a wonderful smiles!!

**第3日目 平成28年6月12日(日)**  
**Day 3 Sunday, June 12**

滞在3日目は、終日ホストファミリーと交流しました。  
 そうめん流し・観光・100円均一ショップでショッピング・温泉・ホームパーティーなどなど、それぞれのホストファミリーと楽しく過ごしたようです♪

The 3<sup>rd</sup> day, the day for the host family.

Field trip, home party, sightseeing, shopping and somen-nagashi(catching flowing noodles with chopsticks), each host family enjoyed the time with the student.

**第4日目 平成28年6月13日(月)**  
**Day 4 Monday, June 13**

**津山東高校にて交流事業**  
**Visiting Tsuyama higashi high school**

滞在4日目は、津山東高校と学校交流でした。コミュニケーション授業では、英語でやり取りしながら、お互いの町や文化について学びました。その後、調理実習に参加して団子作りや天ぷらを揚げ、みんなでいただきました。午後からは書道・生け花・音楽の授業に分かれ、それぞれ日本の文化を体験しました。その他にも、ホームルームや清掃に参加し、津山東高校の生徒との交流を深めました。

The 4<sup>th</sup> day, They visited Tsuyama higashi high school, and joined some classes. At the communication class, they introduced each other about the sister cities history and culture using English. After that, They joined cooking practice class and cooked rice ball and 'Tenpura' and ate that too. In the afternoon, Split into 3 groups, they joined the cultural classes, calligraphy, flower arrangement, and music and experienced Japanese culture. Furthermore, they joined homeroom meeting and cleaning with Japanese students and deepen the friendship.



団子、完成しました～！！

Making dumpling, cute and tasty!

＜真剣な顔で団子作りに挑戦しています！

Trying to make dumpling!!really focused

いただきます☆  
 ししとうの天ぷらが人気でした。  
 唐辛子が有名なサンタフェ。  
 きっと、お口に合ったのでしょう。  
 Looks so delicious.  
 Green pepper tempura was popular to the students. Pepper is familiar in Santa Fe, so seemed the students like pepper cuisine.



# 書道 (calligraphy)



歌が大好きなザック「song」を漢字で書きました。Zach who loves song wrote song in Kanji on the paper fan

うちわに、好きな言葉を漢字で書きました。

みんな上手く書けていますね。Everyone wrote their favorite word in Kanji on the paper fan

# 生け花

## (flower arrangement)



先生の親切な指導の下、見事に生けることができました。  
Beautifully arranged flower thanks for the teacher's advice



マリセーラ(前席)もカッス(後席)も頑張っています！！ Maricela and Cass trying to make artistic arrangement

第5日目 平成28年6月14日(火)  
Day 5 Tuesday, June 14

津山商業高校にて交流事業  
Visiting Tsuyama commercial high school

津山滞在最終日、楽しかった5日間もあっという間です。今日は津山商業高校の生徒さんと文化交流しました。グループトーク、ゲームを通じてのコミュニケーション授業の後は、衆楽園を散策。商業高校の生徒さんたちが英語でガイドしてくれました。また、迎賓館では日本の伝統的遊びである折り紙やうちわを使った工作をし、笑い声と笑顔があふれた交流となりました。

The 5<sup>th</sup> day, the last day of Tsuyama-stay. It was so fast for both of the students and host family. Today, the students visited Tsuyama commercial high school. They joined some cultural and communication classes. After they played some game and joined English communication activity with Tsuyama commercial high school students, They visited Shuraku-en garden and Tsuyama commercial high school students guided them using English. At the guest house of Shuraku-en garden, They enjoyed making a flat paper fan and origami(the are of holding paper ). It was great moment with full of smile and laughing .



初めまして。お互いに英語で自己紹介です。  
Nice to meet you! Self introduction using English



英語版 フルーツバスケット。  
みんな必死！！  
Fruit basket turnover!!  
Seriously!

## 衆楽園にて(Shuraku-en garden) § § § § § § § §



津山商業高校生徒による衆楽園ツアーガイド中  
(頑張って英語で説明しています)  
Guide tour by Tsuyama commercial high school  
students.(the students tried to communicate with each  
other using English somehow.)



## 迎賓館内で交流(Guest house in garden) † † † † † †



みんなが見守る中、丁寧に折り鶴の作成中。  
Everyone looking at you, Michael trying to make paper crane.



うちわに自分の願いを描いています。  
どんな夢なのかな？  
Drawing a wish on the paper fun.  
What kind of dream you wish?



ランチタイム☆みんなでお弁当をいただきました。  
Lunch time, the students ate Japanese lunch box.

交流が終わった後のサンタフェ高校生と津山商業高校生徒との別れは名残惜しそうでした。午後、ホストファミリーと津山サンタフェ友好協会の会員でバスに乗って出発するサンタフェ高校生を見送りました。サンタフェ高校生にとって忘れえない思い出になったと思います。一行は6月15日の朝、東京から帰路へ着き、6月16日に無事サンタフェ市に帰りました。

Tsuyama students seemed they miss Santa Fe students so much when they see off after Shuraku-en guide tour. This afternoon the students got on the bus and left for Santa Fe. Host family and the member of Tsuyama Santa Fe friendship society saw them off. It will be unforgettable memory for Santa Fe students. The delegation left Tokyo on 15 June and got back to Santa Fe on 16 June safely.